JOURNAL

of the UNITED NATIONS — des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 4 AUGUST 1993 — No. 1993/149 — MERCREDI 4 AOUT 1993

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Wednesday, 4 August 1993

SECURITY COUNCIL

11.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED BY RESOLUTION 724 (1991) CONCERNING YUGOSLAVIA

3 p.m.	81st meeting (closed)	Conference Room 7

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 748 (1992) CONCERNING THE LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Afternoon*	25th meeting (closed)	Conference Room 7

* Following the adjournment of the 81st meeting of the Security Council Committee Established by Resolution 724 (1991) Concerning Yugoslavia.

Mercredi 4 août 1993

CONSEIL DE SECURITE

11 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

COMITE DU CONSEIL DE SECURITE CREE PAR LA RESOLUTION 724 (1991) CONCERNANT LA YOUGOSLAVIE

15 heures	81e séance (privée)	Salle de conférence 7

COMITE DU CONSEIL DE SECURITE CREE PAR LA RESOLUTION 748 (1992) CONCERNANT LA JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE

Après-midi	25e séance (privée)	Salle de conférence 7

* A l'issue de la 81e séance du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 724 (1991) concernant la Yougoslavie.

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES

Informal consultations

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber

United Nations Convention on the Law of the Sea

10 a.m.-1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 5
3 p.m.-6 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 5

OTHER MEETINGS

ORGANIZATION OF THE ISLAMIC CONFERENCE: CONTACT GROUP

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room E

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

FIFTH COMMITTEE

The Fifth Committee will reconvene as of 18 August 1993 to consider items which remain on the agenda of the forty-seventh session. The time and place of the meetings will be announced in the *Journal*.

* * *

SPECIAL COMMITTEE AGAINST APARTHEID

International Day of Solidarity with the Struggle of Women in South Africa (9 August 1993)

The Special Committee against Apartheid will hold a solemn meeting on Monday, 9 August 1993, at 10.30 a.m. in the Trusteeship Council Chamber, in observance of the International Day of Solidarity with the Struggle of Women in South Africa (9 August).

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE SPECIAL CHARGE D'ETUDIER LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE L'APPLICATION DE LA DECLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDEPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX

Consultations officieuses

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle du Conseil de tutelle

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

10 heures à 13 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 5
15 heures à 18 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 5

AUTRES REUNIONS

ORGANISATION DE LA CONFERENCE ISLAMIQUE : GROUPE DE CONTACT

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence E

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

CINQUIEME COMMISSION

Le Cinquième Commission se réunira à partir du 18 août 1993 pour examiner les questions restantes à l'ordre du jour de la quarante-septième session. L'heure et le lieu des séances seront annoncés dans le *Journal*.

* * *

COMITE SPECIAL CONTRE L'APARTHEID

Journée internationale de solidarité avec la lutte des femmes en Afrique du Sud (9 août 1993)

Le Comité spécial contre l'apartheid tiendra une séance solennelle le lundi 9 août 1993 à 10 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle, à l'occasion de la Journée internationale de solidarité avec la lutte des femmes en Afrique du Sud (9 août).

As part of the observance of the International Day, the Special Committee is organizing a panel discussion on the situation of women in the transition process in South Africa. Prominent South African women will participate in that discussion. The panel will convene on Monday, 9 August 1993, at 3 p.m. in Conference Room 8.

All delegations, United Nations specialized agencies and non-governmental organizations are invited to attend both meetings.

* * *

There will be a closed meeting of the Working Group of the SPECIAL COMMITTEE AGAINST APARTHEID on Wednesday, 11 August 1993, at 10 a.m. in Room S-3380.

* * *

Pursuant to General Assembly resolution 47/46, the special (informal) meeting of STATES PARTIES TO THE 1963 TREATY BANNING NUCLEAR WEAPON TESTS IN THE ATMOSPHERE,IN OUTER SPACE AND UNDER WATER will be held on Tuesday, 10 August 1993, at 10 a.m. in Conference Room 4. All States Parties are invited to attend.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The COMMITTEE FOR PROGRAMME AND COORDINATION will hold the second part of its thirty-third session at the Headquarters from 4 to 22 October 1993 instead of 30 August to 17 September.

* * *

OTHER MEETINGS

There will be a closed meeting of the CENTRAL AFRICAN GROUP on Thursday, 5 August 1993, at 10.30 a.m in Conference Room B.

Dans le cadre de la Journée internationale, le Comité spécial organise un débat sur la situation de la femme durant le processus de transition en Afrique du Sud. Des femmes sud-africaines de marque participeront à ce débat qui aura lieu le lundi 9 août 1993 at 15 heures dans la salle de conférence 8.

Toutes les délégations, les institutions spécialisées des Nations Unies et les organisations non gouvernementales sont invitées.

* * *

Le Groupe de travail du COMITE SPECIAL CONTRE L'APARTHEID tiendra une réunion privée le mercredi 11 août 1993 à 10 heures dans le bureau S-3380.

* * *

Conformément à la résolution 47/46 de l'Assemblée générale, une réunion spéciale (officieuse) des ETATS PARTIES AU TRAITE DE 1963 INTERDISANT LES ESSAIS D'ARMES NUCLEAIRES DANS L'ATMOSPHERE, DANS L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE ET SOUS L'EAU aura lieu le 10 août 1993 à 10 heures dans la salle de conférence 4. Tous les Etats parties sont invités.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Le COMITE DU PROGRAMME ET DE LA COORDINATION tiendra la deuxième partie de sa trente-troisième session au Siège du 4 au 22 octobre 1993 au lieu du 30 août au 17 septembre.

* * *

AUTRES REUNIONS

Le GROUPE D'AFRIQUE CENTRALE tiendra une réunion privée le jeudi 5 août 1993 à 10 h 30 dans la salle de conférence B.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Monday, 2 August 1993

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF RACIAL DISCRIMINATION
Forty-third session
United Nations Office at Geneva

985th and 986th meetings

Adoption of the agenda [1]

The Committee adopted as its agenda the provisional agenda contained in CERD/C/244.

Effective implementation of international instruments on human rights [2]

The Committee began its consideration of this item.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1993

United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 30 JULY 1993

46th meeting

Consideration of the reports of the Economic Committee

Regional cooperation [14]

The Council considered the draft resolutions recommended for adoption in paragraph 42 of the report of the Economic Committee (E/1993/109).

E/1993/109

The Council was informed that statements on programme budget implications of draft resolutions II, III, IV and V were contained in E/1993/85/Add.1.

Draft resolutions I to IX

The Council adopted the draft resolutions (Council resolutions 1993/60, 1993/61, 1993/62, 1993/63, 1993/64, 1993/65, 1993/66, 1993/67 and 1993/68).

Lundi 2 août 1993

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale

COMITE POUR L'ELIMINATION DE LA DISCRIMINATION RACIALE
Quarante-troisième session
Office des Nations Unies à Genève

985e et 986e séances

Adoption de l'ordre du jour [1]

Le Comité adopte pour ordre du jour l'ordre du jour provisoire figurant dans le document CERD/C/244.

Application effective des instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme [2]

Le Comité commence l'examen de la question.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1993

Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 30 JUILLET 1993

46e séance

Examen des rapports du Comité économique

Coopération régionale [14]

Le Conseil examine les projets de résolution recommandés pour adoption au paragraphe 42 du rapport du Comité économique (E/1993/109).

E/1993/109

Le Conseil est informé que des états des incidences sur le budget programme des projets de résolution II, III, IV et V figurent dans le document E/1993/85/Add.1.

Projets de résolution I à IX

Le Conseil adopte les projets de résolution (résolutions 1993/60, 1993/61, 1993/62, 1993/63, 1993/64, 1993/65, 1993/66, 1993/67 et 1993/68 du Conseil).

The Council considered the draft decisions recommended for adoption in paragraph 43 of the report of the Economic Committee.

Draft decisions I, II and III

The Council adopted the draft decisions (Council decisions 1993/316, 1993/317 and 1993/318).

Draft decision IV

The Council adopted the draft decision (Council decision 1993/319).

The representatives of the Russian Federation and the United Kingdom made statements.

Development and international economic cooperation [15]

(c) *Science and technology for development*

The Council considered the draft resolutions recommended for adoption in paragraph 38 of the report of the Economic Committee (E/1993/110, E/1993/31 and Add.1).

Draft resolution I

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft resolution (Council resolution 1993/69).

Draft resolution II

The Council adopted the draft resolution (Council resolution 1993/70).

Draft resolution III

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft resolution (Council resolution 1993/71).

Draft resolution IV

The representative of Kuwait made a statement.

The Council then adopted the draft resolution (Council resolution 1993/72).

Draft resolution V

The Council was informed that a statement on programme budget implications on this draft resolution was contained in E/1993/31/Add.1.

The Council then adopted the draft resolution (Council resolution 1993/73).

Le Conseil examine les projets de décision recommandés pour adoption au paragraphe 43 du rapport du Comité économique.

Projet de décisions I, II et III

Le Conseil adopte les projets de décision (décisions 1993/316, 1993/317 et 1993/318 du Conseil).

Projet de décision IV

Le Conseil adopte le projet de décision (décision 1993/319 du Conseil).

Les représentants de la Fédération de Russie et du Royaume-Uni font des déclarations.

Développement et coopération économique internationale [15]

c) *Science et technique au service du développement*

Le Conseil examine les projets de résolution recommandés pour adoption au paragraphe 38 du rapport du Comité économique (E/1993/110, E/1993/31 et Add.1).

Projet de résolution I

Le représentant des Etats-Unis fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution (résolution 1993/69 du Conseil).

Projet de résolution II

Le Conseil adopte le projet de résolution (résolution 1993/70 du Conseil).

Projet de résolution III

Le représentant des Etats-Unis fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution (résolution 1993/71 du Conseil).

Projet de résolution IV

Le représentant du Koweït fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution (résolution 1993/72 du Conseil).

Projet de résolution V

Le Conseil est informé qu'un état des incidences sur le budget programme de ce projet de résolution figure dans le document E/1993/31/Add.1.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution (résolution 1993/73 du Conseil).

E/1993/31

Draft resolution VI

The Council was informed that a statement on programme budget implications on this draft resolution was contained in E/1993/31/Add.1.

The Council then adopted the draft resolution (Council resolution 1993/74).

The Council then considered the draft decisions recommended for adoption in paragraph 39 of the report of the Economic Committee.

E/1993/31

Draft decisions I and II

The Council adopted the draft decisions (Council decisions 1993/320 and 1993/321).

E/1993/110

Draft decision III

The Council adopted the draft decision (Council decision 1993/322).

Draft resolution VII

The Vice-President of the Council, H.E. Mr. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informed the Council of the results of the informal consultations held on this draft resolution and orally revised the text.

The representative of Benin requested that the text of the revision, on the basis of informal consultations, be repeated.

The Secretary of the Council read out the text of the revision.

The Council then adopted the draft resolution (Council resolution 1993/75).

The representative of Belgium (on behalf of the European Community and its member States) made a statement.

(f) *Population questions*

The Council considered the draft resolution recommended for adoption in paragraph 17 of the report of the Economic Committee (E/1993/69, E/1993/112, E/1993/116).

E/1993/112

The Council was informed that a statement on programme budget implications on the draft resolution was contained in E/1993/116.

E/1993/31

Projet de résolution VI

Le Conseil est informé qu'un état des incidences sur le budget programme de ce projet de résolution figure dans le document E/1993/31/Add.1.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution (résolution 1993/74 du Conseil).

Le Conseil examine ensuite les projets de décision recommandés pour adoption au paragraphe 39 du rapport du Comité économique.

E/1993/31

Projet de décisions I et II

Le Conseil adopte les projets de décision (décisions 1993/320 et 1993/321 du Conseil).

E/1993/110

Projet de décision III

Le Conseil adopte le projet de décision (décision 1993/322 du Conseil).

Projet de résolution VII

Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informe le Conseil du résultat des consultations officieuses tenues sur ce projet de résolution et révise oralement le texte.

Le représentant du Bénin demande que le texte de la révision, sur la base des consultations officieuses, soit lu à nouveau.

Le Secrétaire du Conseil lit le texte de la révision.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution (résolution 1993/75 du Conseil).

Le représentant de la Belgique (au nom de la Communauté européenne et de ses Etats membres) fait une déclaration.

f) *Questions relatives à la population*

Le Conseil examine le projet de résolution recommandé pour adoption au paragraphe 17 du rapport du Comité économique (E/1993/69, E/1993/112, E/1993/116).

E/1993/112

Le Conseil est informé qu'un état des incidences sur le budget programme du projet de résolution figure dans le document E/1993/116.

The Vice-President of the Council, H.E. Mr. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informed the Council of the results of the informal consultations held on this draft resolution and orally revised the text.

The Secretary of the Council read out the revised text.

The representative of Benin made a clarification.

The observer for Sweden made a clarification.

The Council then adopted the draft resolution as orally revised (Council resolution 1993/76).

The representatives of Belgium (on behalf of the European Community and its member States) and the Russian Federation made statements.

E/1993/69

Draft decisions I and II

The Council adopted the draft decisions (Council decisions 1993/323 and 1993/324).

Draft decision III

The Council adopted the draft decision (Council decision 1993/325).

The representative of Ukraine made a statement.

Coordination segment [2]

Agreed conclusions in E/1993/L.25 and L.26

The Council resumed its consideration of the item and adopted the wording of the chapeau for the agreed conclusions.

The representatives of Colombia (on behalf of the Group of 77), Benin, Brazil and Morocco made statements.

The Secretary of the Council responded to questions raised.

Operational activities for development [3]

E/1993/91

The Council resumed its consideration of the item and adopted the draft resolution contained in E/1993/91 (Council resolution 1993/77).

The Council thus concluded its consideration of agenda item 3.

Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informe le Conseil du résultat des consultations officieuses tenues sur le projet de résolution et révise oralement le texte.

Le Secrétaire du Conseil lit le texte révisé.

Le représentant du Bénin intervient pour un éclaircissement.

L'observateur de la Suède intervient pour un éclaircissement.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution révisé oralement (résolution 1993/76 du Conseil).

Les représentants de la Belgique (au nom de la Communauté européenne et de ses Etats membres) et de la Fédération de Russie font des déclarations.

E/1993/69

Projets de décision I et II

Le Conseil adopte les projets de décision (décisions 1993/323 et 1993/324 du Conseil).

Projet de décision III

Le Conseil adopte le projet de décision (décision 1993/325 du Conseil).

Le représentant de l'Ukraine fait une déclaration.

Débat consacré aux questions de coordination [2]

Conclusions approuvées figurant dans les documents E/1993/L.25 et L.26

Le Conseil reprend l'examen de la question et adopte l'intitulé des conclusions approuvées.

Les représentants de la Colombie (au nom du Groupe des 77), du Bénin, du Brésil et du Maroc font des déclarations.

Le Secrétaire du Conseil répond aux questions soulevées.

Activités opérationnelles de développement [3]

E/1993/91

Le Conseil reprend l'examen de la question et adopte le projet de résolution figurant dans le document E/1993/91 (résolution 1993/77 du Conseil).

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 3 de l'ordre du jour.

Coordination questions [4]

(a) *Reports of the coordination bodies*

E/1993/84

The Council resumed its consideration of the sub-item and took note of the report (Council decision 1993/326).

(b) *Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations*

Draft resolution E/1993/L.43 and Corr.1

The Council resumed its consideration of the sub-item and the Vice-President of the Council, H.E. Mr. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informed the Council of the results of informal consultations held on this draft resolution. He stated that since no consensus had been reached on the text, the Council was asked to proceed to a vote.

The Secretary of the Council read out the revised text.

The observer for Algeria made a statement.

The representative of the United States made a statement in explanation of vote before the vote.

The Council then adopted the draft resolution by a roll-call vote of 45 to 1, with no abstentions (Council resolution 1993/78).

Statements in explanation of vote after the vote were made by the representatives of Australia, Norway and Austria.

The representative of Spain informed the Council that had his delegation been present, it would have voted in favour of the draft resolution.

The Council agreed to hear a statement by the observer for Palestine.

(c) *Multisectoral collaboration on tobacco or health*

Draft resolution E/1993/L.32

The Council resumed its consideration of the sub-item and the Vice-President of the Council, H.E. Mr. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informed the Council of the results of informal consultations held on the draft resolution. He presented and amended the revised text as a result of informal consultations.

The representative of the United Kingdom informed the Council that, for technical reasons, his delegation had withdrawn as a sponsor.

Questions de coordination [4]

a) *Rapports des organes de coordination*

E/1993/84

Le Conseil reprend l'examen de la question et prend note du rapport (décision 1993/326 du Conseil).

b) *Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies*

Projet de résolution E/1993/L.43 et Corr.1

Le Conseil reprend l'examen de la question. Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informe le Conseil du résultat des consultations officieuses tenues sur le projet de résolution. Il annonce qu'en l'absence d'un consensus sur le texte, il a été demandé au Conseil de procéder à un vote.

Le Secrétaire du Conseil lit le texte révisé.

L'observateur de l'Algérie fait une déclaration.

Le représentant des Etats-Unis explique son vote avant le vote.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution par 45 voix contre une (vote par appel nominal) (résolution 1993/78 du Conseil).

Les représentants de l'Australie, de la Norvège et de l'Autriche expliquent leur vote après le vote.

Le représentant de l'Espagne informe le Conseil que si sa délégation avait été présente elle aurait voté pour le projet de résolution.

Le Conseil décide d'entendre une déclaration de l'observateur de la Palestine.

c) *Collaboration multisectoriellle concernant la question "Tabac ou santé"*

Projet de résolution E/1993/L.32

Le Conseil reprend l'examen de la question. Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informe le Conseil du résultat des consultations officieuses tenues sur le projet de résolution. Il présente et modifie le texte révisé, à la suite des consultations officieuses.

Le représentant du Royaume-Uni informe le Conseil que, pour des raisons techniques, sa délégation s'est retirée de la liste des auteurs.

The Council then adopted the revised text on the draft resolution, as orally amended (Council resolution 1993/79).

The representative of Brazil made a statement.

The Council then concluded its consideration of agenda item 4.

Programme and related questions [5]

Venue of the Thirteenth United Nations Regional Cartographic Conference for Asia and the Pacific

The Council resumed its consideration of the item and adopted a draft decision (Council decision 1993/327).

The Council thus concluded its consideration of agenda item 5.

International Decade for Natural Disaster Reduction [7]

Draft decision E/1993/L.42

The Council resumed its consideration of the item and the Vice-President of the Council, H.E. Mr. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informed the Council of the results of informal consultations held on the draft decision.

The Council then adopted the draft decision (Council decision 1993/328).

The representative of Japan made a statement.

The Council then concluded its consideration of agenda item 7.

Strengthening of international cooperation and coordination of efforts to study, mitigate and minimize the consequences of the Chernobyl disaster [8]

The Council resumed its consideration of the item and the President of the Council informed members that his oral decision adopted at the 39th meeting should have read that the Council took note of the proposals contained in the oral report of the Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs. The rest of the text of the draft decision remains unchanged.

The Council thus concluded its consideration of item 8.

Non-governmental organizations [10]

Revised draft resolution in E/1993/63/Corr.2 and draft resolution E/1993/L.34 and E/1993/L.44 (Programme budget implications)

The Council resumed its consideration of the item and was informed that a statement on programme budget implications of this draft resolution was contained in E/1993/L.44.

Le Conseil adopte ensuite le texte révisé du projet de résolution, tel qu'il a été modifié oralement (résolution 1993/79 du Conseil).

Le représentant du Brésil fait une déclaration.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 4 de l'ordre du jour.

Programme et questions connexes [5]

Lieu de la treizième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour l'Asie et le Pacifique

Le Conseil reprend l'examen de la question et adopte un projet de décision (décision 1993/327 du Conseil).

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 5 de l'ordre du jour.

Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles [7]

Projet de décision E/1993/L.42

Le Conseil reprend l'examen de la question. Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Olexandr Slipchenko (Ukraine), informe le Conseil du résultat des consultations officieuses tenues sur le projet de décision.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision (décision 1993/328 du Conseil).

Le représentant du Japon fait une déclaration.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 7 de l'ordre du jour.

Renforcement de la coopération internationale et coordination des efforts en vue d'étudier et d'atténuer le plus possible les conséquences de la catastrophe de Tchernobyl [8]

Le Conseil reprend l'examen de la question. Le Président du Conseil informe les membres que sa décision orale adoptée à la 39e séance aurait du se lire que le Conseil prend note des propositions figurant dans le rapport oral du Secrétaire général adjoint aux affaires humanitaires. Le reste du texte demeure inchangé.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 8.

Organisations non gouvernementales [10]

Projet de résolution révisé figurant dans le document E/1993/63/Corr.2 et résolution E/1993/L.34 et E/1993/L.44 (incidences sur le budget-programme)

Le Conseil reprend l'examen de la question et est informé qu'un état des incidences sur le budget-programme de ce projet de résolution figure dans le document E/1993/L.44.

The Vice-President of the Council, H.E. Mr. Olexandr Slipchenko (Ukraine), presented the revised draft resolution.

The Council then adopted the revised draft resolution (Council resolution 1993/80).

The sponsor of draft resolution E/1993/L.34 agreed to withdraw it in light of the adoption of the revised draft resolution in E/1993/63/Corr.2.

The representatives of Canada and Benin made statements.

The Council considered the draft decisions recommended for adoption in paragraph 2 of the report of the Committee on Non-Governmental Organizations (E/1993/63).

E/1993/63

Draft decision I

The representative of the Syrian Arab Republic proposed that a vote be taken in regards to granting consultative status to two non-governmental organizations Human Rights Watch and International Lesbian and Gay Association on the list of non-governmental organizations recommended for consultative status by the Committee on Non-Governmental Organizations.

The representative of the United Kingdom moved that no action be taken on the proposal of the representative of the Syrian Arab Republic.

The representatives of Australia and Austria made statements supporting the motion by the representative of the United Kingdom.

The representative of Malaysia made a statement in support of the proposal of the representative of the Syrian Arab Republic.

The representative of Colombia (on behalf of the Group of 77) requested that a separate vote be taken on each of the two non-governmental organizations. This request was sup-ported by the delegations of Morocco and China.

The representative of the United States proposed that the meeting be suspended.

The representative of the Syrian Arab Republic made a statement.

The representative of the United States withdrew his request for a suspension of the meeting.

The motion not to act on the request of the representative of the Syrian Arab Republic was rejected by a roll-call vote of 18 to 20, with 8 abstentions.

The representatives of Canada, the United Kingdom, Cuba and Colombia (on behalf of the Group of 77) made statements.

Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Olexandr Slipchenko (Ukraine), présente le projet de résolution révisé.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution révisé (résolution 1993/80 du Conseil).

L'auteur du projet de résolution E/1993/L.34 accepte de le retirer à la suite de l'adoption du projet de résolution révisé figurant dans le document E/1993/63/Corr.2.

Les représentants du Canada et du Bénin interviennent.

Le Conseil examine les projets de décision recommandés pour adoption au paragraphe 2 du rapport du Comité chargé des organisations non gouvernementales (E/1993/63).

E/1993/63

Projet de décision I

Le représentant de la République arabe syrienne propose qu'il soit procédé à un vote sur l'octroi du statut consultatif à deux organisations non gouvernementales, Human Rights Watch et International Lesbian et Gay Association figurant sur la liste des organisations non gouvernementales recommandés pour le statut consultatif par le Comité chargé des organisations non gouvernementales.

Le représentant du Royaume-Uni demande que le Conseil ne se prononce pas sur la proposition du représentant de la République arabe syrienne.

Les représentants de l'Australie et de l'Autriche se prononcent en faveur de la motion du représentant du Royaume-Uni.

Le représentant de la Malaisie se prononce en faveur de la motion du représentant de la République arabe syrienne.

Le représentant de la Colombie (au nom du Groupe des 77) demande qu'il soit procédé à un vote séparé sur chacune des deux organisations non gouvernementales. Cette demande est appuyée par les délégations du Maroc et de la Chine.

Le représentant des Etats-Unis propose une suspension de la séance.

Le représentant de la République arabe syrienne fait une déclaration.

Le représentant des Etats-Unis retire sa demande de suspension de la séance.

La motion de ne pas se prononcer sur la demande du représentant de la République arabe syrienne est rejetée par 20 voix contre 18, avec 8 abstentions (vote par appel nominal).

Les représentants du Canada, du Royaume-Uni, de Cuba et de la Colombie (au nom du Groupe des 77) font des déclarations.

The representative of China made a statement in explanation of vote before the vote.

The Council then proceeded to vote on the request to grant consultative status to the non-governmental organization Human Rights Watch. The request was adopted by a roll-call of 31 to 3, with 12 abstentions.

The representative of India made a statement in explanation of vote after the vote.

The representative of France made a statement in explanation of vote before the vote.

The Council then proceeded to vote on the request to grant consultative status to the non-governmental organization International Lesbian and Gay Association. The request was adopted by a roll-call vote of 22 to 4, with 17 abstentions.

The representatives of India, Malaysia and Morocco made statements in explanation of vote after the vote.

The representatives of Brazil and Malaysia made statements before the adoption of draft decision I, as a whole.

The Council then adopted draft decision I as a whole (Council decision 1993/329).

Draft decisions II and III

The Council adopted the draft decisions (Council decisions 1993/330 and 1993/331).

The representative of the Philippines made a statement.

The Council concluded its consideration of agenda item 10.

United Nations University [11]

The Council resumed its consideration of the item and took note of the report of the Council of the United Nations University for 1992 as contained in E/1993/40 (Council decision 1993/332).

The Council concluded its consideration of agenda item 11.

Report of the United Nations High Commissioner for Refugees [13]

The Council resumed its consideration of the item and took note of the report of the United Nations High Commissioner for Refugees as contained in E/1993/20 (Council decision 1993/333).

The Council concluded its consideration of agenda item 13.

Le représentant de la Chine explique son vote avant le vote.

Le Conseil procède ensuite au vote sur la demande d'octroi du statut consultatif à l'organisation non gouvernementale Human Rights Watch. La demande est adoptée par 31 voix contre 3, avec 12 abstentions (vote par appel nominal).

Le représentant de l'Inde explique son vote après le vote.

Le représentant de la France explique son vote avant le vote.

Le Conseil procède ensuite au vote sur la demande d'octroi du statut consultatif à l'organisation non gouvernementale International Lesbian et Gay Association. La demande est adoptée par 22 voix contre 4, avec 17 abstentions (vote par appel nominal).

Les représentants de l'Inde, de la Malaisie et du Maroc expliquent leur vote après le vote.

Les représentants du Brésil et de la Malaisie font des déclarations avant l'adoption de l'ensemble du projet de décision I.

Le Conseil adopte ensuite l'ensemble du projet de décision I (décision 1993/329 du Conseil).

Projets de décision II et III

Le Conseil adopte les projets de décision (décisions 1993/330 et 1993/331 du Conseil).

Le représentant des Philippines fait une déclaration.

Le Conseil termine l'examen du point 10 de l'ordre du jour.

Université des Nations Unies [11]

Le Conseil reprend l'examen de la question et prend note du rapport du Conseil de l'Université des Nations Unies sur ses travaux en 1992 figurant dans le document E/1993/40 (décision 1993/332 du Conseil).

Le Conseil ainsi l'examen du point 11 de l'ordre du jour.

Rapport du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés [13]

Le Conseil reprend l'examen de la question et prend note du rapport du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés figurant dans le document E/1993/20 (décision 1993/333 du Conseil).

Le Conseil termine l'examen du point 13 de l'ordre du jour.

Development and international economic cooperation [15]

Draft resolution E/1993/L.45

The Council resumed its consideration of the item and was informed that China had joined in co-sponsoring the draft resolution.

The representative of Colombia (on behalf of the Group of 77 and China) presented and orally revised the text.

The Council then adopted the draft resolution as orally revised (Council resolution 1993/81).

The representative of Belgium (on behalf of the European Community and its member States) proposed a separate draft decision.

Statements were made by the representatives of Morocco, Benin, Brazil and the Russian Federation.

The Secretary of the Council responded to questions raised.

The Council then adopted the draft decision (Council decision E/1993/334).

The representative of Australia made a statement.

Human rights questions [18]

The Council resumed its consideration of the draft decisions recommended for adoption in paragraph 99 of the report of the Social Committee (E/1993/108, E/1993/23).

Draft decision XXXII

E/1993/23

The representative of Colombia (on behalf of the Group of 77 and China) proposed that consideration of the decision be postponed to the resumed substantive session of the Economic and Social Council of 1993.

Statements were made by the representatives of the United States, Cuba, the Russian Federation, Colombia (on behalf of the Group of 77 and China), Benin, the United Kingdom, France, Mexico and Brazil.

The Council proceeded, at the request of the representative of the United Kingdom, to a roll-call vote on the proposal made by the representative of Colombia (on behalf of the Group of 77 and China) which was adopted by 17 to 11, with 18 abstentions (Council decision 1993/335).

Statements in explanation of vote after the vote were made by the representatives of Norway, the United States and Colombia (on behalf of the Group of 77 and China).

The representative of Colombia (on behalf the Group of 77) raised a question to which the Secretary of the Council responded.

Développement et coopération économique internationale [15]

Projet de résolution E/1993/L.45

Le Conseil reprend l'examen de la question et est informé que la Chine s'est jointe aux auteurs du projet de résolution.

Le représentant de la Colombie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) présente et révise oralement le texte.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution révisé oralement (résolution 1993/81 du Conseil).

Le représentant de la Belgique (au nom de la Communauté européenne et de ses Etats membres) propose un projet de décision séparé.

Des déclarations sont faites par les représentants du Maroc, du Bénin, du Brésil et de la Fédération de Russie.

Le Secrétaire du Conseil répond aux questions soulevées.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision (décision E/1993/334 du Conseil).

Le représentant de l'Australie fait une déclaration.

Questions relatives aux droits de l'homme [18]

Le Conseil reprend l'examen des projets de décision recommandés pour adoption au paragraphe 99 du rapport du Comité social (E/1993/108, E/1993/23).

Projet de décision XXXII

E/1993/23

Le représentant de la Colombie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) propose que l'examen de la décision soit reporté à la reprise de la session de fond de 1993 du Conseil économique et social.

Des déclarations sont faites par les représentants des Etats-Unis, de Cuba, de la Fédération de Russie, de la Colombie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), du Bénin, du Royaume-Uni, de la France, du Mexique et du Brésil.

Le Conseil procède, à la demande du représentant du Royaume-Uni, à un vote par appel nominal sur la proposition du représentant de la Colombie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) qui est adoptée par 17 voix contre 11, avec 18 abstentions (décision 1993/335 du Conseil).

Les représentants de la Norvège, des Etats-Unis et de la Colombie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) expliquent leur vote après le vote.

Le représentant de la Colombie (au nom du Groupe des 77) soulève une question à laquelle le Secrétaire du Conseil répond.

The representative of the Russian Federation made a statement.

Suspension of the substantive session of 1993

The President of the Council made a statement.

Statements were made by the representatives of the United States, Belgium (on behalf of the European Community and its member States), Benin (on behalf of the African States) and Colombia (on behalf of the Group of 77 and China and the Latin American and Caribbean States).

The President of the Council declared the substantive session of the Council of 1993 suspended.

Le représentant de la Fédération de Russie fait une déclaration.

Suspension de la session de fond de 1993

Le Président du Conseil fait une déclaration.

Des déclarations sont faites par les représentants des Etats-Unis, de la Belgique (au nom de la Communauté européenne et de ses Etats membres), du Bénin (au nom des Etats d'Afrique) et de la Colombie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine et des Etats d'Amérique latine et des Caraïbes).

Le Président du Conseil prononce la suspension de la session de fond de 1993 du Conseil.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization, adopted by the Thirty-ninth World Health Assembly on 12 May 1986

Acceptance: Seychelles (30 July 1993)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé, adoptés par la Trente-neuvième Assemblée mondiale de la santé le 12 mai 1986

Acceptation : Seychelles (30 juillet 1993*)

* Date de réception des documents pertinents.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication (Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication (postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

93-41230